

Model veterinary certificate for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or third country
Modèle de certificat vétérinaire pour les mouvements non commerciaux d'oiseaux de compagnie depuis un territoire ou un pays tiers à destination d'un État membre

COUNTRY PAYS: United States		Veterinary certificate to EU <i>Certificat vétérinaire vers l'Union européenne</i>		
Part I : Details of dispatched consignment <i>Partie I : Renseignements concernant l'envoi expédié</i>	I.1. Consignor <i>Expéditeur</i> Name <i>Nom</i> Address <i>Adresse</i> Tel. <i>N° tél.</i>		I.2. Certificate reference No <i>N° de référence du certificat</i>	
			I.2.a.	
			I.3. Central competent authority <i>Autorité centrale compétente</i> USDA, APHIS, Veterinary Services	
			I.4. Local competent authority <i>Autorité locale compétente</i>	
	I.5. Consignee <i>Destinataire</i> Name <i>Nom</i> Address <i>Adresse</i> Tel. <i>N° tél.</i>		I.6. Person responsible for the consignment in the EU <i>Intéressé au chargement au sein de l'UE</i>	
	I.7. Country of origin <i>Pays d'origine</i> United States	ISO code <i>Code ISO</i> US	I.8. Region of origin <i>Région d'origine</i>	Code
	I.9. Country of destination <i>Pays de destination</i>	ISO code <i>Code ISO</i>	I.10. Region of <i>Région de destination</i>	Code
	I.11. Place of origin <i>Lieu d'origine</i> Name <i>Nom</i> Address <i>Adresse</i>		I.12. Place of destination <i>Lieu de destination</i> Name <i>Nom</i> Address <i>Adresse</i> Approval number <i>Numéro d'agrément</i>	
	I.13. Place of loading <i>Lieu de chargement</i>		I.14. Date of departure <i>Date de départ</i>	
	I.15. Means of transport <i>Moyen de transport</i>		I.16. Entry BCP in EU <i>PCF d'entrée dans l'UE</i>	
		I.17. No(s) of CITES <i>Numéro(s) CITES</i>		
I.18. Description of commodity <i>Description des marchandises</i> Pet bird		I.19. Commodity code (HS code) <i>Code marchandise (code SH)</i>		
		I.20. Quantity <i>Quantité</i>		
I.21. Temperature of products <i>Température des produits</i>		I.22. Number of packages <i>Nombre total de conditionnements</i>		
I.23. Seal/Container No <i>Numéro des scellés/des conteneurs</i>		I.24. Type of packaging <i>Type de conditionnement</i>		
I.25. Commodities certified for <i>Marchandises certifiées aux fins de:</i> Pets <i>Animaux de compagnie</i>Quarantine <i>Quarantaine</i>				
I.26. For transit to third country <i>Pour transit vers un pays tiers</i>		I.27. For import or admission into EU <i>Pour importation ou admission dans l'UE</i>		
I.28. Identification of the commodities <i>Identification des marchandises</i>				
Species (Scientific name) <i>Espèce (nom scientifique)</i>	Identification system <i>Moyen d'identification</i>	Identification number <i>Numéro d'identification</i>	Quantity <i>Quantité</i>	

II. Health information <i>Informations sanitaires</i>	II.a. Certificate reference <i>N° de référence du certificat</i>	II.b. IMSOC reference No <i>N° de référence IMSOC</i>
I, the undersigned official veterinarian⁽¹⁾ or authorised veterinarian⁽¹⁾ of the United States of America certify that: <i>Je soussigné, vétérinaire officiel⁽¹⁾ ou habilité⁽¹⁾ de United States of America (nom du territoire ou pays tiers), certifie que:</i> II.1. The territory or country of dispatch is a member country of the World Organisation for Animal Health (OIE) and belongs to the OIE Regional Commission for the Americas. <i>II.1 Le territoire ou pays d'expédition est membre de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE) et appartient à la commission régionale de l'OIE pour Americas (nom de la commission régionale);</i> II.2. The bird(s) described in Box I.28 has/have been subjected today, within 48 hours or on the last working day prior to the date of dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease. <i>II.2 L'oiseau ou les oiseaux décrits à la case I.28. ont fait l'objet ce jour, soit dans les 48 heures soit le dernier jour ouvrable précédant la date d'expédition, d'un examen clinique qui a révélé qu'ils ne présentaient aucun signe apparent de maladie;</i> [II.3. The owner/authorised person has declared⁽⁶⁾ and provided evidence⁽⁷⁾ that the competent authority of the Member State of destination has granted a derogation under Article 32(1) of Regulation (EU) No 576/2013 for the non-commercial movement of the pet birds into its territory.] <i>[II.3 Le propriétaire ou la personne autorisée a déclaré⁽⁶⁾ et fourni des preuves⁽⁷⁾ que l'autorité compétente de l'État membre de destination a accordé une dérogation, en vertu de l'article 32, paragraphe 1, du règlement (UE) n° 576/2013, pour le mouvement non commercial d'oiseaux de compagnie vers son territoire;]</i> II.4. The owner/authorised person has declared⁽⁶⁾ and provided evidence that: <i>II.4 Le propriétaire ou la personne autorisée a déclaré⁽⁶⁾ et fourni des preuves que:</i> II.4.1. The bird(s) is/are 'pet animal(s)' as defined in Article 3, point (b), of Regulation (EU) No 576/2013 intended for a non-commercial movement. <i>II.4.1 L'oiseau ou les oiseaux sont des «animaux de compagnie», au sens de l'article 3, point b), du règlement (UE) n° 576/2013, devant effectuer un mouvement non commercial;</i> II.4.2. During the period between the pre-movement clinical inspection referred to in point II.2 and the actual departure the bird(s) will remain isolated and will not come in contact with any other bird(s). <i>II.4.2 Durant la période qui s'écoulera entre l'examen clinique préalable au mouvement de l'oiseau ou des oiseaux visé au point II.2 et leur départ réel, ceux-ci seront isolés et n'entreront pas en contact avec d'autres oiseaux;</i> [II.4.3. Arrangements have been made for the post-introduction quarantine of the bird(s) for a period of at least 30 days immediately after arrival in the European Union, in the quarantine establishmentindicated in Box I.12.] <i>[II.4.3 Il ou elle a pris des dispositions pour mettre le ou les oiseaux en quarantaine, durant une période d'au moins 30 jours immédiatement postérieure à leur introduction dans l'UE, dans l'établissement de quarantaine (insérer le nom de l'établissement de quarantaine) mentionné à la case I.12.]</i> Notes Part I: - Box I.5: Consignee: indicate Member State of first destination - Box I.7: If applicable, provide the code of the third country or territory as appearing in the first column of the table in Part 1 of Annex V, Annex XIV or Annex XIX to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404. - Box I.19: Use the appropriate HS codes: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39. - Box I.20: Indicate the total number of animals - Box I.23: Applicable in the case of pet birds not marked in the territory or third country of dispatch, in accordance with Article 3(3) of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country. Indicate the number of the seal applied by the competent authority of the territory or third country of dispatch on the container of pet birds. - Box I.28: In cases where the birds must bear a permanent, non-removable, legible individual marking, the alpha-numeric code must be indicated and the identification system (such as a clip, leg band, injectable transponder, tag) must be specified.		

II. Health information <i>Informations sanitaires</i>	II.a. Certificate reference No <i>N° de référence du certificat</i>	II.b. IMSOC reference No <i>N° de référence IMSOC</i>
Remarques Partie I — Case I.5 <i>Destinataire: indiquer l'État membre de première destination.</i> — Case I.7 <i>Le cas échéant, indiquer le code du territoire ou pays tiers tel qu'il apparaît dans la première colonne du tableau figurant à la partie I de l'annexe V, XIV ou XIX du règlement d'exécution (UE) n° 2021/404 de la Commission.</i> — Case I.19 <i>Utiliser le code SH approprié: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.</i> — Case I.20 <i>Indiquer le nombre total d'animaux.</i> — Case I.23 <i>Si le ou les oiseaux de compagnie n'ont pas été marqués dans le territoire ou le pays tiers d'expédition conformément à l'article 3, paragraphe 3, du règlement délégué (UE) 2021/1933 de la Commission complétant le règlement (UE) n° 576/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les règles applicables aux mouvements non commerciaux d'oiseaux de compagnie depuis un territoire ou un pays tiers à destination d'un État membre, indiquer dans cette case le numéro du scellé apposé par l'autorité compétente du territoire ou du pays tiers d'expédition sur leur conteneur.</i> — Case I.28 <i>Si les oiseaux doivent porter un marquage individuel lisible, indélébile et permanent, indiquer le code alphanumérique et préciser la méthode d'identification choisie (pinçon, bague, transpondeur injectable, boucle).</i> Part II: (1) Keep as appropriate. (2) Birds certified under these conditions must be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country and the number must be indicated in Box I.28 of the veterinary certificate. (3) The vaccination referred to in point II.3 must be administered by an authorised or official veterinarian of the territory or third country of dispatch. The original or a certified copy of the vaccination records shall be attached to the veterinary certificate. (4) The test for the detection of avian influenza H5 and H7 antigen or genome referred to in point II.3 must have been carried out on samples collected by an authorised or official veterinarian of the territory or third country of dispatch. The original or a certified copy of the laboratory report shall be attached to the veterinary certificate. (5) Birds certified under this condition, where they are not be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country, must be placed in a container sealed by the competent authority of the territory or third country of dispatch prior to their dispatch to the Union in accordance with Article 3(3) of Delegated Regulation (EU) 2021/1933 and the number of the seal must be indicated in Box I.23 of the veterinary certificate. (6) The declaration referred to in point II.3 and in point II.4 shall be attached to the veterinary certificate and comply with the model set out in Part 2 and the additional requirements set out in Part 4 of the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/1938 establishing the model identification document for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country and repealing Decision 2007/25/EC. (7) The original or a certified copy shall be attached to the veterinary certificate. Partie II (1) <i>Choisir la mention qui convient.</i> (2) <i>Les oiseaux certifiés sous ces conditions doivent porter un marquage individuel conformément à l'article 3 du règlement délégué (UE) 2021/1933 de la Commission complétant le règlement (UE) n° 576/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les règles applicables aux mouvements non commerciaux d'oiseaux de compagnie depuis un territoire ou un pays tiers à destination d'un État membre, dont le numéro doit être reporté à la case I.28 du certificat vétérinaire.</i> (3) <i>européen et du Conseil en ce qui concerne les règles applicables aux mouvements non commerciaux d'oiseaux de compagnie depuis un territoire ou un pays tiers à destination d'un État membre, dont le numéro doit être reporté à la case I.28 du certificat vétérinaire.</i> (4) <i>La vaccination visée au point II.3 doit être administrée par un vétérinaire officiel ou habilité du territoire ou pays tiers d'expédition. L'original ou une copie certifiée conforme des carnets de vaccination est joint au certificat vétérinaire.</i>		

II. Health information <i>Informations sanitaires</i>	II.a. Certificate reference No <i>N° de référence du certificat</i>	II.b. IMSOC reference No <i>N° de référence IMSOCO</i>						
<i>Le test de détection de l'antigène ou du génome du virus de l'influenza aviaire des sous-types H5 et H7 visé au point II.3 doit être réalisé sur des échantillons prélevés par un vétérinaire officiel ou habilité du territoire ou pays tiers d'expédition. L'original ou une copie certifiée conforme du rapport de laboratoire est joint au certificat vétérinaire.</i> (5) <i>Les oiseaux certifiés sous cette condition, s'ils ne portent pas de marquage individuel conformément à l'article 3 du règlement délégué (UE) 2021/1933 de la Commission complétant le règlement (UE) n° 576/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les règles applicables aux mouvements non commerciaux d'oiseaux de compagnie depuis un territoire ou un pays tiers à destination d'un État membre, doivent être placés dans un conteneur scellé par l'autorité compétente du territoire ou pays tiers d'expédition avant leur expédition vers l'Union, conformément à l'article 3, paragraphe 3, du règlement délégué (UE) 2021/1933, dont le numéro de scellé doit être reporté à la case I.23 du certificat vétérinaire.</i> (6) <i>La déclaration visée au point II.3 et au point II.4 est jointe au certificat vétérinaire et répond au modèle présenté dans la partie 2, ainsi qu'aux exigences supplémentaires énoncées dans la partie 4 de l'annexe du règlement d'exécution (UE) 2021/1938 de la Commission établissant le modèle de document d'identification relatif aux mouvements non commerciaux d'oiseaux de compagnie depuis un territoire ou un pays tiers à destination d'un État membre et abrogeant la décision 2007/25/CE.</i> (7) <i>L'original ou une copie certifiée conforme est joint au certificat vétérinaire.</i> This certificate is valid for a period of 10 days from the date of signature of the veterinary certificate by the official veterinarian of the territory or third country of origin. In the case of transport by sea, the period of validity shall be prolonged by an additional period corresponding to the duration of the sea voyage. <i>Le présent certificat est valable pendant dix jours à compter de sa signature par le vétérinaire officiel du territoire ou du pays tiers d'origine. En cas de transport par mer, sa validité est prolongée d'une période équivalant à la durée du trajet en mer.</i>								
Official veterinarian/Authorised veterinarian <i>Vétérinaire officiel/vétérinaire habilité</i> <table border="0"> <tr> <td>Name (in capital letters) <i>Nom (en lettres capitales)</i></td> <td>Qualification and title <i>Qualification et titre</i></td> </tr> <tr> <td>Date <i>Date</i></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Stamp <i>Sceau</i></td> <td>Signature <i>Signature</i></td> </tr> </table>			Name (in capital letters) <i>Nom (en lettres capitales)</i>	Qualification and title <i>Qualification et titre</i>	Date <i>Date</i>		Stamp <i>Sceau</i>	Signature <i>Signature</i>
Name (in capital letters) <i>Nom (en lettres capitales)</i>	Qualification and title <i>Qualification et titre</i>							
Date <i>Date</i>								
Stamp <i>Sceau</i>	Signature <i>Signature</i>							
Endorsement by the competent authority (not necessary when the clinical inspection has been carried out and the veterinary certificate is signed by an official veterinarian) <i>Visa de l'autorité compétente (n'est pas nécessaire lorsque l'examen clinique a eu lieu et que le certificat est signé par un vétérinaire officiel)</i> <table border="0"> <tr> <td>Name (in capital letters) <i>Nom (en lettres capitales)</i></td> <td>Qualification and title <i>Qualification et titre</i></td> </tr> <tr> <td>Date <i>Date</i></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Stamp <i>Sceau</i></td> <td>Signature <i>Signature</i></td> </tr> </table>			Name (in capital letters) <i>Nom (en lettres capitales)</i>	Qualification and title <i>Qualification et titre</i>	Date <i>Date</i>		Stamp <i>Sceau</i>	Signature <i>Signature</i>
Name (in capital letters) <i>Nom (en lettres capitales)</i>	Qualification and title <i>Qualification et titre</i>							
Date <i>Date</i>								
Stamp <i>Sceau</i>	Signature <i>Signature</i>							
Official at the traveller's point of entry (required only when the pet birds are destined for an quarantine establishment approved in accordance with Article 14 of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035) <i>Fonctionnaire au point d'entrée des voyageurs [uniquement si les oiseaux de compagnie ont pour destination un établissement de quarantaine agréé, conformément à l'article 14 du règlement délégué (UE) 2019/2035 de la Commission]</i> <table border="0"> <tr> <td>Name (in capital letters) <i>Nom (en lettres capitales)</i></td> <td>Qualification and title <i>Qualification et titre</i></td> </tr> <tr> <td>Date <i>Date</i></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Stamp <i>Sceau</i></td> <td>Signature <i>Signature</i></td> </tr> </table>			Name (in capital letters) <i>Nom (en lettres capitales)</i>	Qualification and title <i>Qualification et titre</i>	Date <i>Date</i>		Stamp <i>Sceau</i>	Signature <i>Signature</i>
Name (in capital letters) <i>Nom (en lettres capitales)</i>	Qualification and title <i>Qualification et titre</i>							
Date <i>Date</i>								
Stamp <i>Sceau</i>	Signature <i>Signature</i>							

Model of the written declaration referred to in Article 30(3) of Regulation (EU) No 576/2013
Modèle de la déclaration écrite visée à l'article 30, paragraphe 3, du règlement (UE) n° 576/2013

Declaration Déclaration

I, the undersigned

Name:

Address:

Telephone number:

(insert details of owner^(a) or authorised person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner^{(a)(b)})

Je, soussigné,

Prénom:

Adresse

Numéro de téléphone

(indiquer les coordonnées du propriétaire^(a) ou de la personne que le propriétaire autorise, par écrit, à effectuer le mouvement non commercial en son nom^{(a)(b)})

declare that:

déclare ce qui suit:

1. The bird(s) will accompany the undersigned person, and are 'pet animal(s)' as defined in Article 3, point (b), of Regulation (EU) No 576/2013 intended for a non-commercial movement and are not intended to be sold or transferred to another owner.
1. *L'oiseau ou les oiseaux m'accompagneront et sont des «animaux de compagnie», au sens de l'article 3, point b), du règlement (UE) n° 576/2013, qui doivent effectuer un mouvement non commercial et ne sont destinés ni à être vendus ni à être cédés à un autre propriétaire;*
2. The bird(s) will remain under the responsibility of the undersigned person during its/their non-commercial movement.
2. *L'oiseau ou les oiseaux demeureront sous ma responsabilité durant le mouvement non commercial;*
3. During the period between the pre-movement clinical inspection by an official veterinarian or authorised veterinarian and the actual departure, the bird(s) will remain isolated and will not come in contact with any other bird(s).
3. *Durant la période qui s'écoulera entre le moment de l'examen clinique préalable au mouvement de l'oiseau ou des oiseaux par un vétérinaire officiel ou habilité et leur départ réel, ceux-ci seront isolés et n'entreront pas en contact avec d'autres oiseaux;*
4. [The Member State of destination has granted a derogation under Article 32 of Regulation (EU) No 576/2013 for the non-commercial movement of the pet bird(s) into its territory^(d).]
4. *[L'État membre de destination a accordé une dérogation, en vertu de l'article 32 du règlement (UE) n° 576/2013, pour le mouvement non commercial d'oiseaux de compagnie vers son territoire(d).]*

.....

Date and Place

Date et lieu

.....

Name and Signature

Nom et signature

This written declaration is valid for a period of 10 days from the date of signature of the veterinary certificate by the official veterinarian of the territory or third country of origin. In the case of transport by sea, the period of validity shall be prolonged by an additional period corresponding to the duration of the sea voyage

La présente déclaration écrite est valable pendant dix jours à compter de la signature du certificat vétérinaire par le vétérinaire officiel du territoire ou du pays tiers d'origine. En cas de transport par mer, sa validité est prolongée d'une période équivalant à la durée du trajet en mer.

-
- (a) Keep as appropriate. *Choisir la mention qui convient.*
- (b) Insert information in block letters. *Veillez noter les informations en majuscules.*
- (c) Insert name, approval number and contact details of quarantine establishment. *Insérer le nom, le numéro d'agrément et les coordonnées de l'établissement de quarantaine.*
- (d) Evidence must be provided to the official veterinarian of the territory or third country. *Des preuves doivent être fournies au vétérinaire officiel du territoire ou du pays tiers.*